

英語ニュースを通じた英語指導

増 田 夏 子

はじめに

武蔵野音楽大学附属高等学校には入学の際に既に高校卒業程度の英検 2 級（帰国生の場合には英検準 1 級も）を取得してくる生徒も、また在学中に英検 2 級に挑戦し合格する生徒も少数ではあるが、いる。大多数の生徒は高校中級程度の英検準 2 級を目指す位のレベルであり、授業ではごく標準的な教科書を用いて日々の指導を行っている。しかし、上位者の知的好奇心を刺激することも含め、もう一歩踏み込んだ英語とそして内容の両方が充実した言語材料を探していた。そんな折に、NHK で放送中の『ニュースで英会話』という番組と出会った。番組は週に 1 回 1 材料を取り上げるのみであるが、インターネットでは毎日異なるニュースを取り上げ、配信している。その中より、生徒が興味を示しそうな話題を一つ決め、独自のプリントを作り、副教材として扱う試みを 3 年前より始めた。

教科書で学習した単語や構文が実際のニュース原稿の中で使われているのに出くわし内容が理解できれば新たな意欲にもつながり、また新しい単語や構文を通して語彙が豊かになり、表現の幅も広がる。

本稿では、英語ニュースを教材として用いる際に次の点に着目し、その意義と可能性を探ってきたい。

- (1) 英語ニュースは、“headline” “lead” “body” の 3 つの部分から構成されている。

実際の原稿にあたる中でそれらを把握し、それぞれの特性を知り、英語ニュースの原稿には学べるべき英語（表現）が満載であることを知る。

- (2) up-to-date な時事問題を通じて広く社会や世界に視野を広げる。

- (3) 英語ニュースの原稿より問いを設定し、その問いに対する答えを日本語と英語の両方で考え、表現する力を養う。

ではその指導過程を述べていきたい。

1 生徒への指導過程

英語ニュースは、対象は2・3年生（2015年は2年生全員20名、3年生27名のうち21名、発展クラスで実施）で2年生は週2コマ（1コマは50分）の「英語表現Ⅰ」の中で、3年生は週3コマの「コミュニケーション英語Ⅱ」の中で、それぞれ25分（1コマの授業の半分程度）を割いて原則週1回実施している。

英語ニュース学習に入るためのオリエンテーションを終えた後、実際の授業で生徒へ配布するプリントは本稿の末尾に【資料1】として付記しているので参照されたい。

1.1 英語ニュース学習に入るためのオリエンテーション（2年生対象、4月）

2年生で学習を始める最初の時間に、英語ニュースはheadline（見出し）、lead（書き出し）、とbody（本文）で構成されていることの説明をしている。

headlineは、記事の内容が最も簡潔に書かれている部分であり、普通の英文とは異なり、簡潔に内容を伝え、しかも視聴者の興味関心を引くような表現が必要となる。headlineを読み解くためには基本ルール（headline grammar）を知る必要があるため、以下に示す実例を使って説明している。

(1) 過去に起こったことでも現在形を使う

このことについて、天野葉生はその著書の中で次のように述べている。

現在形の方が読者に訴える力が強い、臨場感があるということと、簡略化しやすいという利点がある。（天野 1993: 17）

JAPANESE ACTRESS WINS IN BERLIN （日本人女優がベルリンで受賞）

LINE HITS 100 MILLION USERS （LINE（ライン）が1億人の利用者を突破）

(2) 冠詞はしばしば省略される

TOKYO ASSEMBLYWOMAN SUBJECTED TO SEXIST ABUSE

（東京都議会の女性議員、性差別的な嫌がらせを受ける）

→ 普通の文 A Tokyo assemblywoman has been subjected to sexist abuse.

MT. FUJI NAMED WORLD HERITAGE SITE （富士山 世界遺産に登録決定）

→ 普通の文 Mt. Fuji has been named as a world heritage site.

*上記2例では、冠詞のみならず、(3)に述べるbe動詞も省略されている。

(3) 進行形と受動態は be 動詞を省略する

RUBELLA VIRUS SPREADING (風疹 感染広がる)

→ 普通の文 Rubella virus is spreading.

SMARTPHONE USERS TOLD TO LOOK UP (駅構内の“歩きスマホ”に注意呼びかけ)

→ 普通の文 Smartphone users are told to look up.

(4) to + 動詞の原形は be going to の略で未来を表す

AUSTRALIA TO BOOST ASIAN TIES (豪 アジア言語の教育強化へ)

→ 普通の文 Australia is (going) to boost Asian ties.

HUMANOID ROBOT TO GO INTO SPACE (会話ができるロボット 宇宙へ)

→ 普通の文 Humanoid robot is (going) to go into space.

(5) 工夫がされた headline (言葉遊び的なユーモアのある見出し)

わずかな数語で、頭韻・脚韻や掛詞の手法を使って言葉の面白さを引き出し、かつ視聴者の関心を引くようにうまく工夫している。

ア. 韻を用いたもの

FAMOUS FELINE'S FUNERAL (ネコの駅長 社葬でお別れ)

→ 「有名なネコの葬儀」の意味だが、feline は動物学用語で「ネコ科の動物」の意味。

この見出しでは3つの単語がいずれも F で始まっており、頭韻を踏んでいる。

HOLY HARLEY SOLD AT AUCTION (ローマ法王のバイク 高値で落札)

→ 「聖なるハーレーが競売で売られた」の意味だが、holy は「聖なる」という意味でローマ法王の別名は the Holy Father. Harley の h の音と韻を踏んでいるだけでなく、法王が関係していることを暗示している。

RECOVERED AND RESTORED (エジプト 盗難文化財の特別展)

→ 「回収そして修復されて」の意味だが、recovered と restored は語頭と語尾の音が揃っている(頭韻と脚韻)。

イ. 掛詞を用いたりし、内容をよく踏まえた絶妙な headline

SWEET SUCCESS IN PARIS (仏チョコレートの祭典 日本人2人が最高位)

→ 「パリでの快挙」の意味だが、sweet はチョコレート「甘い」と、例えば a sweet victory のように「心地よい、喜ばしい」の意味の2つの意味を掛けて sweet success としている。

SMARTPHONES GETTING SMARTER (スマートフォンで事故防止)

→ 「スマートフォン、さらにスマートに」の意味だが、英語の smart には intelligent の意味が

あるところから、多機能携帯電話をスマートフォンと呼ぶようになったとされている。歩行中のスマートフォン操作が招く事故への警鐘をうまく表現している。

DELIVERING CONVENIENCE (ローソン 宅配で佐川急便と提携)

→「便利さを配達する」の意味だが、convenience は「便利さ」とコンビニエンスストアも表している。

UN-BEARABLE VISITOR (クマがハンモックでひと休み)

→unbearable は「耐えられない」の意味だが、un の後にハイフンが入っている。「クマ」は bear なので、この見出しは「耐えられないお客様」「困ったお客様」の意味。アメリカのある家で裏庭のハンモックにクマが寝そべっているのが発見された話から。

NEXT STOP, MARRIAGE (思い出の山手線車内で結婚式)

→「次の停車駅は結婚」の意味だが、新郎新婦がデートの待ち合わせ場所に使っていた山手線を借り切り、愛の誓いをしたという内容。10月14日の「鉄道の日」を記念した JR 東日本のイベントだが、思わず内容を知りたくなる絶妙な見出しである。

次に、lead とはニュース原稿の最初の段落のことである。原稿を毎日読んでみると、lead では現在完了形で始まる文が多いことに気づく。このことは藤井章雄がその著書の中で次のように述べている。

世界の各地にニュースを送る場合、時差の関係もあって、“today,” “this morning,” “this afternoon” などの言葉はそれほどの意味を持たない。現在完了時制はその点において時をぼやかしながらもニュース・ヘッドラインに即時性を与える効果が期待できるのである。

(藤井 2004: 7)

lead には Who (誰が) When (いつ) Where (どこで) What (何をした) Why (なぜ) How (どのような背景で) といった原稿の要点が盛り込まれる。原稿によってはこの 5W1H 全てが明示されない場合もあるが、大切な事柄は必ず lead の中に書かれている。5W1H の中でも特に重要なものは、Who (誰が) と What (何をした) の部分なので、それらをしっかり押さえて原稿を読むように指導する。

2 年生の最初の授業では次のような lead を例に 5W1H を探す練習をする。

Two of the most renowned players in the history of Japanese baseball have received the People's Honor Award for their contributions to the game.

Prime Minister Shinzo Abe presented the awards, along with golden bats, to Hideki Matsui and Shigeo Nagashima at a ceremony in Tokyo Dome on Sunday. (2013 年 5 月 6 日 NHK ワールド TV より)

(日本の野球史上、最もよく知られた2人の選手が、野球への貢献を評価されて国民栄誉賞を受賞しました。東京ドームで日曜日(5月5日)に行われた表彰式では、安倍晋三総理大臣が松井秀喜さんと長嶋茂雄さんに、金のバットとともに表彰状などを贈呈しました)

Who : Hideki Matsui and Shigeo Nagashima
When : Sunday
Where : Tokyo Dome
What : have received the People's Honor Award
Why : their contributions to the game

英語ニュースでは、**headline** で簡潔にニュースの内容を示し、**lead** で内容の要約がなされ、さらに **body** で内容の肉付けがされるという構成を説明する。

文章を書く場合、一般的には序論から始まり最後に大切な結論を述べるという順序をとることが多いが、ニュース記事では最も重要なことを記事の一番始めに置き、視聴者の関心注意を喚起する。**body** の部分では内容の重要度は逆ピラミッド型に大→小へととなっている。

1.2 オリエンテーション後の指導 (2・3年生対象)

英語ニュースに関するオリエンテーションを終えたところで、実際の指導に入っていく。生徒には毎回、英文原稿、その日本語訳、設問のついたプリントを配布している。

- (1) **headline** を読ませ、一つ一つの単語の意味を押さえながら、どんな内容のニュースであるかを想像させる。(配分時間 1 分)
- (2) 音読。その際、注意すべき発音やアクセントの位置はきちんと指導する。(同 4 分)
- (3) **Catch the lead.** とプリントに記載し、**lead** の部分を探させ、**5W1H** も述べられている範囲で確認する。(同 2 分)
- (4) 日本語訳がついているので英文と照らし合わせながら内容を確認する。(同 10 分)
- (5) 原稿の中から学んでほしい表現、文法、語彙を取り上げ、毎回、「設問」に答えて行く形をとる中で3点が身につくように指導している。(同 8 分)
- (6) 原稿の内容によっては、意見や感想を日英両方で求める設問を作っている。その紹介は4の項で述べたい。尚、(6)まで求める際には(5)のウエイトを押さえ、全体で30分を超えないように努めている。

2 音楽に関連した英語指導

生徒からは音楽に関連したニュースを取り上げてほしいとの声が高い。ここでは音楽科の高校に

ふさわしく『MUSIC OF HOPE』と見出しのついた原稿を例に、原稿より学べる音楽関連用語の指導について述べたい。

MUSIC OF HOPE (希望の音楽→東日本大震災のがれきで作ったヴァイオリン活躍)

A violin made from debris left by last year's tsunami has been winning over classical music fans in Tokyo. French musician Gerard Poulet played the instrument for disaster survivors at a special concert in the capital on Thursday. The violin was made by a Japanese craftsman, using pine and maple wood found among wreckage in Rikuzentakata in Iwate Prefecture.

The concert also marked the 150th anniversary of French composer Claude Debussy's birth. The program included a sonata for violin and piano that Debussy is said to have played for wounded soldiers.

Many survivors from disaster-hit areas attended the event. Poulet told the audience that his thoughts are with the tsunami victims in Japan's northeastern region of Tohoku.

(Attendant)

"I'm moved and feel healed despite the worry of life as an evacuee."

"I remember the huge tsunami and that makes me cry. I'm really touched by the flow of the music."

(2012年8月31日、NHK ワールドTV より)

(去年の津波が残しがれきから作られたヴァイオリンが、東京のクラシック音楽愛好家たちを魅了しています。フランスの音楽家ジェラルド・プーレさんが、東京で木曜日(8月30日)に開いた特別演奏会で、このヴァイオリンを被災者たちのために演奏しました。ヴァイオリンは、岩手県陸前高田市のがれきの中にあった松とかえでの木を使って、日本人の職人が作ったものです。このコンサートはフランスの作曲家クロード・ドビュッシーの生誕150周年記念も兼ねて行われ、ドビュッシーが傷ついた兵士たちのために披露したといわれる「ヴァイオリンとピアノのためのソナタ」も演奏されました。被災地から震災を生き延びた人々が大勢コンサートに訪れ、プーレさんは聴衆に向かって、日本の北東部にある東北地方で津波に遭われた方々に思いを寄せて(演奏して)いますと語りました。会場を訪れた人々は「避難生活で不安はありますが、感動して癒やされました」とか、「大きな津波を思い出すと涙が出ます。曲の流れには本当に感動しました」などと話していました)

東日本大震災の際、岩手県陸前高田市のがれきの中にあった木材で作ったヴァイオリンで、ドビュッシーが傷ついた兵士のために披露したと言われる曲が演奏された、という話は心にしみる。他にも『タイタニック号のヴァイオリン約145万ドルで落札』、『モーツァルトの直筆の楽譜見つかる』を扱った時、生徒はいつもより興味深そうに熱心に取り組んでいた。

音楽科の高校では、生徒によっては英語で書かれた楽譜を使用している。分からない箇所を質問に来る場合があるが、生徒の質問を解く鍵の一つは、よく知っている英単語が音楽用語では意外な意味で使われていることを学ぶことである。そのことが楽譜の英文理解の大きな手助けとなる。

上のニュース原稿では violin、classical music (クラシック音楽)、musician (音楽家)、concert (コンサート)、musical instrument (楽器)、composer (作曲家)、audience (聴衆) が出てきている。発展事項として、その他生徒がよく耳にする音楽用語が英語では次のようなものであることを紹介、

指導している。

major (主専攻、長調)、minor (副専攻、短調)、score (楽譜)、perform (演奏する)、performance (演奏)、compose (作曲する)、arrange (編曲する)、conduct (指揮する)、conductor (指揮者)、orchestra (オーケストラ)、concerto (協奏曲)、symphony (交響曲)、ensemble (アンサンブル)、recital (リサイタル)、piece (曲)、rehearsal (リハーサル)、general production (ゲネプロ)、harmony (ハーモニー)、rhythm (リズム)、tempo (テンポ)、note (音符)、measure / bar (小節)、movement (楽章)、chamber music (室内楽)

上記の単語は、発音・アクセントの位置・意味・つづりの指導後、定期試験の出題範囲としている。

3 ニュース原稿より学ぶ

毎日配信されるニュースの中から、生徒に紹介した原稿の中で役に立つ英語表現・構文、よく知っている単語が多様な意味で使われている英文をあげてみたい。教科書で覚えた単語・熟語が生ニュースの中で発見されると、生徒は意味が分かった喜びを味わい、また実際に日常的に使われていることが分かり新たな学習意欲へとつながる。英語ニュースは、まさに up-to-date な英語(表現)の宝の山である。

3.1 役に立つ英語表現・構文

- (1) Foreign media are paying closer attention to the Tokyo Metropolitan Assembly.
(外国メディアが、東京都議会にこれまで以上に注目している)
- (2) The annual competition is regarded as a gateway to success for dancers between the ages of 15 and 18.
(年に一度行われるこのコンクールは 15 歳から 18 歳までの若手ダンサーの登竜門とみなされている)
- (3) Many fans paid tribute to the music icon, Michel Jackson.
(大勢のファンたちは音楽界の巨人、マイケル・ジャクソンさんを追悼した)
- (4) Indians are taking part in the world's largest general election.
(インド人は世界最大の総選挙に参加している)
- (5) More than 25 percent of the population suffers from hunger.
(人口の 25%以上が飢えに苦しんでいる)
- (6) Megumi Yokota gave birth to Kim after she was taken to North Korea in 1977.
(横田めぐみさんは 1977 年北朝鮮へ連れ去られた後、キム・ウギョンさんを出産した)
- (7) PC makers hope new models will help make up for the drop in sales.
(パソコンメーカーは新機種が売り上げの落ち込みを埋め合わせてくれることを期待している)

- (8) Officials with the internal affairs ministry released estimates as of last October.
(総務省は去年 10 月現在推計を発表した)
- (9) We have to protect Amur tigers by all means.
(私たちは是非ともアムールトラを守らなければならない)
否定の場合には、It is by no means possible for me to finish this work by noon.
(この仕事を正午までに終えるのは決して可能ではない→いくら何でも無理だ)
- (10) I am responsible for keeping and protecting the city's properties and guarding our citizen's safety.
(私には名護市の財産を維持して、保護し、市民の安全を守る責任がある)
- (11) The United States and Cuba have officially restored diplomatic relations for the first time in over 50 years.
(アメリカ政府とキューバ政府は 50 年以上の時を経て、公式に外交関係を回復した)
「～年ぶり」の表現
- (12) Indians have cheered the launch of a rocket bound for Mars.
(インドの人々は、火星へ向かうロケットの打ち上げに喝采を送った)
- (13) 無生物主語の表現
Winning this award will put me under a lot of pressure.
(この賞をいただいたことは大きなプレッシャーになると思う)
Expectations are running high for the Japanese star player in Milan.
= We have high expectations for the Japanese star player in Milan.
(この日本人花形選手(本田選手)に対して、ミラノでは期待が高まっている)

3.2 よく知っている単語・語句の多様な意味

例えば、cool とは It's cool today, isn't it? のように「涼しい」「冷たい」の意味で最初に習うが、「カッコいい」・「冷静な」の意味も持ち合わせる。生徒がよく知る“run”は「走る」だけではなく「立候補する」・「経営する」など、また“stand”は「立つ」以外に「我慢する」の意味にもなることなど、ニュース原稿からは多様な意味が幅広く学べる。生徒にとって初めてであろうと思われる多様な意味を持つ単語や語句に出くわした時には必ず取り上げ、次に示すような例文をあげて指導している。

(1) **address** (「住所」以外の意味)

Japanese Cabinet ministers have approved a 10-year plan to address dementia.
(日本の閣僚は、認知症に取り組む 10 年計画を承認した)
I tell my students to address me as Mr. Smith.
(学生たちに、私のことをスミスさんと呼ぶように言っている)

(2) **capital**

The award ceremony for other Nobel Prizes has been held in the Swedish capital, Stockholm.

(その他のノーベル賞授賞式は、スウェーデンの首都ストックホルムで行われた)

We don't have enough capital for the new project.

(私たちには新しいプロジェクトのための十分な資金 (資本) がありません)

Please type in a capital T.

(大文字の T を入力してください)

(3) **charge**

The new company says it won't charge for deliveries.

(新しくできる会社は、宅配料は請求しないということである)

Chief Cabinet Secretary Yoshihide Suga is in charge.

(菅義偉内閣官房長官が担当である)

The battery runs for five days and can charge 30 smartphones.

(この電池は 5 日間作動し、30 台のスマートフォンを充電することができる)

(4) **cool** (「涼しい」・「冷たい」以外の意味)

It looks cool!

(かっこいい!)

Even when everyone panics, she is always cool and calm.

(皆が動揺している時も、彼女はいつも冷静で落ち着いている)

(5) **compose**

Ryuichi Sakamoto says he won't be performing during his treatment, but will be composing.

(坂本龍一さんは、治療中は演奏活動はしないものの作曲は続けるとのことだ)

This tennis club is composed of seven women and five men.

(このテニスクラブは 7 人の女性と 5 人の男性から構成されている)

Before speaking in public, you should take a moment to compose yourself.

(人前で話す前に、少し時間を取って心を落ち着かせるべきだ)

(6) **deliver** (「届ける」以外の意味)

Martin Luther King delivered a speech in Washington.

(キング牧師はワシントンで演説した)

Fortunately, my wife had an easy delivery with our first child.

(幸いなことに、妻の第一子出産は安産だった)

delivery は deliver の名詞形で「分娩」の意味、deliver にも「出産する」の意味がある。

(7) **enjoy** (「楽しむ」以外の意味)

Young people in Japan could soon enjoy more rights but face more responsibilities.

(日本の若者たちは、近いうちにより多くの権利を享受するが、
より多くの責任にも直面するかもしれない)

(8) **exercise** (「練習問題」以外の意味)

Exercise and diet are the keys to a healthy life.

(運動と食事が健康な生活への鍵だ)

The report says the government should enable Japan to exercise its right to collective self-defense.

(報告書では、政府は日本が集団的自衛権を行使できるようにすべきだと述べている)

(9) **icon**

The character is a cultural icon in Japan. (ドラえもんは日本で文化の象徴となっている)

The icons in text messages symbolize the shallow communication of our modern age.

(携帯電話のメールでの絵文字は、現代における表層的なコミュニケーションを象徴している)

(10) **late** (「遅い」以外の意味)

The middle names honor Queen Elizabeth and the late Princess Diana.

(2つのミドルネームは、エリザベス女王と亡くなったダイアナ元皇太子妃を讃えるものである)

(11) **mark**

The Tokaido Shinkansen marks 50 years.

(東海道新幹線、50歳を迎える) mark は「記念する」の意味

Mr. Smith spent two hours marking papers.

(スミス先生は試験の答案を採点するのに2時間を費やした)

(12) **meet** (「会う」以外の意味)

The restaurant always meets customers' high expectations.

(そのレストランはいつも客の高い期待に応えている) meet は「満たす」の意味

(13) **right** (「右」・「正しい」・「ちょうど」以外の意味)

Malala Yousafzai held on to her belief that every child has the right to an education.

(マララ・ユスフザイさんは全ての子供は教育を受ける権利があるという信念を持ち続けた)

(14) **run** (「走る」以外の意味)

She has announced her intention to run in next year's presidential election.

(ヒラリークリントン氏は来年行われるアメリカ大統領選挙に立候補することを正式に発表した)

My uncle runs a grocery store. (私の叔父は食料品店を経営している)

The battery runs for five days and can charge 30 smartphones.

(この電池は5日間作動し30台のスマートフォンを充電することができる)

How long will the movie run? (その映画はどの位上演されますか)

(15) **stand** (「立つ」以外の意味)

I can't stand the heat this summer. (今年の夏の暑さには我慢できない)

stand は「我慢する」の意味、通例、否定文や疑問文で can や could を伴って使う。

(16) **straight** (「まっすぐな」以外の意味)

The number of children has been falling for 34 straight years.

(子供の数は34年連続して減少している)

(17) **will** (助動詞の will 以外の意味)

We have reached an agreement on the Iranian nuclear issue with courage, political will, mutual respect and leadership. (イランの核問題について私たちは、勇気と、政治的な意思、お互いの尊敬、そして

リーダーシップを持つことで合意に達した) この will は名詞

(18) **account for**

Agriculture accounts for 80% of the national income of the country.

(農業はその国の国家収入のうちの 80%を占めている)

There is no accounting for tastes. (人の好みは説明できない→蓼食う虫も好き好き・十人十色)

4 ニュースの内容を自分に引き付けて感想や考えを日英両方で表現する

ニュース原稿を読んだ後に筆者の問いかけに対して生徒が書いた感想や意見を紹介したい。最初は英語の文になっていないものも多かったが、添削して戻しているうちに 1 文 2 文とまとまった英文が書ける生徒が増えてきた。「英語表現 I」の授業では、言いたいことをいろいろな表現で書けることを目標にもしている。そのため、例えば「男女は家庭内で協力し合うべきだ」という内容も、「一方に頼りすぎない」、「自分でできることは自分でする」、など言いたい内容は同じではあるが、様々な表現で書いている生徒の英文も含めて紹介する。尚、ここでの紹介は、英文で書いた生徒の文章を添削したものを載せ、その指導過程を付記、日本語のみの生徒の文章はそのまま載せる。

Script 1 MALALA ADDRESSES UNITED NATIONS

(銃撃された少女 国連で演説)

原稿は本稿末尾の【資料 2】に付記

Q. What do you think of Malala? (マララさんのことをどう思いますか)

- 1 I think that she is a very strong girl in mind. (「精神的に」の表現を指導)
- 2 I hope that all the children around the world can study at school.
- 3 I am as old as Malala. She was able to make the speech in front of many people. I think that she is great.
- 4 There are many children in the world who can't study at school, so I feel very happy to study at school.
- 5 I sometimes don't want to study or practice my instrument. When I heard Malala's news, I thought I must study harder.

* 自分たちと同世代のパキスタンの普通の少女が、国連本部で演説、さらにはノーベル平和賞を受賞。本とペンを手にとろう。それが一番強い武器。一人の子供、先生、そして本とペンが世界を変える。教育こそが全てを解決するという強烈なメッセージは誰の胸をも打つ。生徒たちは自分たちの幸せな境遇に思いをはせたようだ。マララさんを讀えつつ、自らの勉強や練習への前向きな意見が多く見られた。

Script 2 CLINTON ANNOUNCES CANDIDACY

(米大統領選 ヒラリー氏が出馬表明)

原稿は本稿末尾の [資料 3] に付記

Q. Do you think that Japan will ever have a female prime minister?

(日本に女性の総理大臣が誕生すると思いますか)

Yes: 10 名 (24.4) %

No: 27 名 (65.9) %

other: 4 名 (9.8) %

affirmative opinions (肯定的意見)

- 1 I think that discrimination in Japan between men and women is less than before.
(「差別」 discrimination と「前よりも少ない」 less than before の表現を指導)
- 2 More than half of the population is women, so I think that opinions of women should be accepted more.
(「意見」 opinions を指導。さらに should accept となっていたので、opinions が主語になった場合には受動態にするよう指導)
- 3 女性大統領がアメリカで就任したら日本も同じ扉が開くかもしれない。
- 4 近年では女性の労働環境が広がっているので、私は政治の中で活躍する女性は増えると思うし、女性の総理も将来は登場するだろうと思う。

negative opinions (否定的意見)

- 1 I think it's impossible that Japan will have a female prime minister, because Japan is still a conservative country. (「保守的な」 conservative を指導)
先日、東京都議会の議員の一人が女性議員にここで質疑応答をしているより、早く結婚した方が良いと発言があったことも日本がまだ保守的な国だと言えると思う。
- 2 It will take more time for woman to become a prime minister in Japan.
(「～するのに……時間かかる」という表現は教科書にて既習、この生徒には、主語を it で始めて動詞は take を用いてと指示すると上の様な英文をうまく出してきた。また、time の前に more を入れると、「もっと時間がかかる」という意味が出せると指導)
- 3 日本では政治の世界で働いている女性は他の国々より少ないので、女性の総理を話題にするより、各都道府県の女性議員を増やすことを考えた方が良いと思う。

* アメリカの女性大統領候補の話題なので、日本での女性総理大臣誕生に対する意見を求めてみた。結果は上記のとおりで、日本は以前よりは男女不平等も改善されてきてはいるが、まだまだ保守的な男性社会であり政治の世界で働く女性が少ないので女性の総理大臣の誕生までには時間がかかるだろうという否定的な意見が多かった。実現が難しい理由に、東京都議会で女性議員が自分自身が早く結婚出産をした方がよいと男性議員よりやじられたという、以前に扱ったニュースをあげている生徒もいて学習効果を感じた。

Script 3 PITCHING IN WITH CHORES (日本男子は厨房に入らず)

原稿は本稿末尾の【資料 4】に付記

Q. 1 What do you think of this result? (この結果をどう思いますか)

- 1 I was surprised to know that men living in Europe and Australia spend more than three hours on house chores.
(「〇時間を～するのに費やす」の意味の時は、on を入れるよう指導。また「家事」の英訳を与えた)
- 2 My father does not do any house chores. So I was surprised to know that average Japanese men spend 62 minutes on them.
- 3 I think that Japanese men depend on women at home too much.
- 4 These days working women and working mothers are increasing in Japan, so men should help women at home, too. (「増える」increase を指導)
- 5 I think men who keep house and raise children are cool.
(「家事を切り盛りする」keep house, 「育児をする」raise children を指導)
- 6 I think a husband and a wife should help each other at home. Therefore it's better for them to discuss how to live happily before they get married.
(最初 discuss の後に about が入っていたので、前置詞は不要と指導)
- 7 日本ではまだ男女差別がある事実を残念に思う。「男は外で仕事、女は家で家事と育児」という考えはもう古いと思う。
- 8 外国は残業が少なく勤務時間内に仕事を終わると聞く。日本では長時間労働が問題となっており、男性の働き方が家でどのように過ごすかに大いに関係があると思う。長時間労働、また一方で非正規雇用も問題になっているので男性の働き方について論ずる必要があると思う。

Q. 2 What will you do when you become a husband or a wife, or a father or a mother?

(あなたが夫や妻、父や母になった時、自分ではどうしようと思いますか)

boys' opinions

- 1 I want to help my wife at home whether she is a housewife or she works outside the home. (whether A or B を「A でも B でも」という意味で教科書で習ったのでうまく使っていた。「主婦」housewife を指導)
- 2 I want to help my wife and my children.
- 3 What is most important is to thank each other at home.
- 4 I want to do what I can do by myself. For example, I clean my room and I wash the dishes e. t. c.
- 5 I can't cook. I don't know how to cook, but I ①would be glad if I ②could make delicious meals for my family. (この文の but 以下は最初 I am glad if I make delicious meals for my family. となっていた。①と②のような助動詞を入れて仮定の意味を出した方がより良いと指導)

girls' opinions

- 1 My mother is always busy keeping house and taking care of her children by herself, so I want to marry a man who will help me. (「～するのに忙しい」は、be busy ～ ing と指導)
- 2 I think that house chores should be shared by both husband and wife.
一方だけに頼りすぎるのは良くないと思う。
- 3 When I have time, I will do whatever I can. When my future husband has time, I want him to do whatever he can. (「～は何でも」 whatever を指導)

* 男女の社会や家庭での生き方を問う興味深い話題。生徒はまず世界に比べ、日本では家事育児は女性の負担が圧倒的に大きいことに驚いていた。生徒にとって最も身近な大人のロールモデルは両親であろう。自分の父は家事を全くしないので、自分はシェアできる男性と結婚したいという意見、男は外で仕事・女は家庭で家事育児という考えは既に古いとする意見、女性が外で働く働かないにかかわらず家事育児は分担されるべきもの、男子からも女性に全て任せるべきではないという意見が多く見られた。日本の男性の働き過ぎが家事育児に協力できない大きな原因なので働き方をまず見直した方がよいとする意見もあり、将来の自分の生き方を考える機会になったと思う。

Script 4 INTERNET ADDICTION EXPANDS (“ネット依存”が急増)

原稿は本稿末尾の【資料5】に付記

Q.1 What are the good points and bad points of smartphones?

(スマートフォンの良い点と悪い点をあげてみましょう)

good points

- 1 We can use smartphones for many purposes. In addition to making calls, we can take pictures, watch movies, play online games and send e-mails. The smartphone is a telephone, a personal computer, and a camera to me. That's very convenient!
- 2 I can get ①much information I want to know easily ②without going to the library.
(下線部①は最初 many informations となっていた。information は不可算名詞なので下線部のよう指導、②は without は前置詞なので、go は going と指導)
- 3 I live in the dormitory now, so I am happy to chat with my friends and family living in the hometown using the smartphone.
- 4 I enjoy making use of various kinds of applications. (enjoy の後は必ず動名詞～ ing 形が来ること、「～を利用する・活用する」 make use of を指導)

bad points

- 1 I have less and less time to read books or newspapers.
(more and more の反対として less and less を指導)
- 2 I don't get any letters from my friends, and I don't write letters to them, either.
(下線部が最初 too になっていたのを否定の時の「～も」は、either と指導)
- 3 My ①eyesight ②has been getting ③worse.
(この英文は最初 My eye is bad. となっていた。下線部①は「視力」は eyesight であること、②は現在完了進行形を用いた方が継続の意味が、また③も比較級 worse の方がスマートフォン使用以前より悪くなったという意味が、それぞれ出せるのではないかと指導)
- 4 We have to be more careful about keeping our personal information.
(about の後は keep → keeping、「個人情報」personal information を指導)
- 5 It is not easy to judge whether the information on the Internet is true or not.
(教科書で「whether ～ A or B」を「～が A か B かどうか」の意味として習ったことをうまく使っていた)
- 6 If we use smartphones too much, it is difficult to spend time studying and practicing my musical instrument. (「spend + 時間～ ing」で「時間を～するのに費やす」の意味の時、spend の後には～ ing 形が来ることを指導)

Q.2 When you use your smartphone, what are you careful about?

(スマートフォンを使う際に気をつけなければならない点をあげてみましょう)

- 1 While I am walking, I don't use the smartphone.
The other day I saw a boy using his smatphone on his bicycle. That's very dangerous!
- 2 I use it just within scheduled hours. I don't waste my time on it too much.
(「決められた時間内で」という表現、「～で～をむだにする」の表現を指導)
- 3 What is most important to me is to practice my instrument and study. That's the essential point for me.
(What is most important to me is to ～の形は教科書で既習、それをうまく使っていた。important 以外に同様な意味の適切な単語を聞かれたので essential を指導)

*スマートフォンの功罪の話題。今やスマートフォンは生徒の日常生活になくてはならない存在になりつつあるようだ。多機能につき余りにも便利であるがためについ依存してしまいがちであるが、その使い方は相当慎重でなければならない。スマートフォンに使われるような日常ではなく音楽科の生徒として上手に使う術を考え、自らの時間の使い方を考える機会となったようだ。

Script 5 TRACKING THE TASTES OF TOURISTS (ラーメンも外国人に人気)

原稿は本稿末尾の【資料6】に付記

Q.1 When you come to know that “ramen”, “sushi”, “anime” and “maid cafe” are most fascinating to foreigners, how do you feel about that?

(日本文化の中で外国人を最も惹きつけているのが、ラーメン、寿司、アニメやメイドカフェであることを知って、あなたはどのように思いますか)

- 1 I love Japanese anime, so I am very glad to know that it fascinates foreigners.

(fascinate は生徒にとっては難しい単語だが、設定した問いの中で説明した)

I am very proud of it.

日本のアニメに対する高い評価がこれからも続くとよいと思う。

- 2 Many Japanese love ramen. I like it very much, too. There are various kinds of ramen these days. I hope that more and more foreigners will like ramen.

- 3 I am glad to hear that Japanese food is spreading all over the world, because it is not only delicious but also good for health.

- 4 I don't know why foreigners are interested in maid cafes.

(下線部が最初は逆になっていた。間接疑問文では疑問詞の後は主語+動詞の語順になることを指導)

- 5 日本では能や歌舞伎のような伝統芸能より今ではアニメのようなサブカルチャーの方が外国人にとって人気があるのではないか。日本文化に対する評価も昔と今では変わってきていると思う。

Q.2 What would you like to introduce to foreigners about Japan?

(あなたなら外国人に日本の何を発信したいですか)

- 1 cherry blossoms in April
- 2 four seasons
- 3 Japanese food
- 4 temples and shrines in Kyoto
- 5 the skytree
- 6 Mt. Fuji
- 7 Japanese rooms with tatami mats on the floor
- 8 traditional skills like making crafts
- 9 traditional art like tea ceremony and flower arrangement
- 10 Japanese character of being serious and earnest about doing things

* 日本を訪れる外国人観光客の目的が、以前のような歌舞伎や能を見ることからアニメやラーメン

にシフトしている話題。日本のアニメは宮崎駿に代表されるように海外で高く評価されているので世界に広まることに賛成の意見が多かった。また和食がユネスコ無形文化遺産に登録されたこともあり、その味や健康面が評価されているのを喜ぶ声も同様に多く見られた。しかし日本には他にも、ものづくりの高い技術や何事にも熱心で勤勉である態度なども世界に発信したいという意見もあり、日本の良さを見直す機会になったと思う。

5 生徒の反応

毎年学期の終わりに簡単なアンケートを取り、感想や意見を書いてもらっている。英語ニュース学習が勉強になっている〔33 名 (80.5%)〕/ 社会や世界の動きに関心を持つようになった〔34 名 (82.9%)〕、と約 8 割の生徒はこの学習に肯定を示している。あとは自由回答で感想を書いてもらったが、次に記すような前向きなものが多かった。ただ生徒の中には使われている単語や英文が難しい、日本語訳がついていなければ内容が分からないという反応もある。学力差があるため、持ち合わせている語彙の多少で感想も異なってくると思う。このような生徒への対応として定期試験範囲内には基本的な単語や熟語も含め基礎学力が身につくように工夫している。

生徒の関心を引くような記事を探すのは簡単ではないが、次に示すような生徒の声には励まされる。日常の日本語のニュースを英語の音声で聞いてみたという声も聞かれ、ニュースを日英の両方で知るという意識付けが少しずつ浸透してきているのを感じる。

- (1) 英語で書かれているニュースをこれまで見たことが無かったのでとても新鮮だ。
- (2) 大きなニュースだけでなくテレビのニュースでは聞かないような面白い話題もあり毎回楽しんだ。
- (3) 長い英文が苦手だったが、一文ずつ読んでいくうちに前ほど苦痛には思わなくなった。
- (4) ニュースを英語に切り替えて聞いてみたら、選挙のニュースで、run という単語が頻繁に聞こえてきて「立候補する」の意味で使われているのが分かって嬉しかった。
- (5) 英語で感想を書く時、知りたい単語は検索すれば分かるが、その単語を文の中でどのように使うのが難しい。先生に直されたところを見て文法が大切だと感じるのでこれからはもっときちんと勉強しようと思う。

6 英語ニュースを用いた授業の意義

- (1) 英語力の向上。学力上位者のさらなる英語力アップも含め、全体の英語力向上を導く。

教科書の各 Lesson は Part1 ～ Part3 または Part4 から成っており、一つの Part は約 100words である。英文ニュースの原稿は約 150words 前後から成るので、短時間に教科書の Part 一つ分を毎週初見で一気に読む経験の積み重ねは、ある程度まとまった長さの英文に対する抵抗感を徐々に和らげる効

果がある。英語が嫌いになる理由の一つに知らない単語に出くわし、意味が理解できないことが大きい。そのために原稿には日本語の注を付けているが、読み流しているだけでは身につかないので、年4回の定期試験の前には「覚えてほしい word list・構文」を配り、試験にも出している。英語ニュースは楽しいが試験には出さないでほしいという意見も耳にするが、より真剣に取り組んでほしいのでこれからも続けたい。

(2) 日本語のニュースが英語ではどのように表現されるかという関心をもたせる。

ある生徒が、富士山が世界文化遺産に登録されたニュースを知った時、世界遺産は英語でなんて言うのだろうと思ったという。これぞまさしく生きた勉強である。自分が疑問に思ったことが解決できた時に初めて身につく。単語のみならず、自分の言いたい日本語を英語ではこんなふうに表現するのかと感心する体験は貴重だ。英語ニュースの原稿の中にはそのような表現が満載だ。

(3) 単語や熟語の多様な意味が学べる。

教科書では頻度の高い意味で単語や熟語が出てくる場合が多いが、その意味で実際の英語ニュースの原稿が理解できる体験ももちろん大切だ。加えて、3の項で述べたように、単語や熟語の多様な意味が学べる機会となることは大きい。自分がよく知っている単語や熟語が多様な意味で使われているのを知ることは生徒にとり大変大きなインパクトがある。

(4) 時事問題に関心を向けさせる。

生徒に時事問題に対する興味関心度合い・時事問題を知る環境について尋ねた。結果、新聞を購読する家庭が全体の半数（21名、51.2%）であること、新聞を読む生徒は8名（19.5%）しかいないこと、37名（90.2%）の生徒がテレビやSNSを通じて情報を得ていることが分かった。さらに、寮生の9割近く（16名、88.9%）は入寮後、新聞にもテレビにも触れる機会が減り、世の中の動きには関心が薄れたと答えている。また、スマートフォンの使用時間は毎日大体1時間が12名（29.3%）、2時間が8名（19.5%）、3時間が6名（14.6%）、4時間以上の生徒も15名（36.6%）いた。これだけの資料から結論は言えないが、テレビやSNSを通じて大きな見出し的なニュースを目にはするが、掘り下げて内容を知ろうとまではせず、ましてや、コラムを読んだりまた他の人々がこの出来事にどんな意見を持っているかを知る読者の投稿欄を読む機会も少ないのではないかと。2016年より18歳以上に選挙権が与えられることが決定している今日、社会や世界に関心がないと澄ましてはいられない。SNSから簡単に情報が入るものの、自分の関心の向くもの以上に目を向けることは意識をしないと難しい。「富士山の世界文化遺産登録」、「2020年東京オリンピック決定」のような大きなニュースもしばらくは知らず、自分でも愕然としたと感想を述べている生徒もいる。5の項の生徒の反応の中にあるように、82.9%の生徒が社会や世界の動きに関心が向くようになったと答えている。自分の周りのごく狭い範囲の中だけで毎日がまわっている環境にある中で、社会

にも視野を広げ、この地球上で一体どのようなことが日々起きているのかに是非とも関心を持つ生徒になってほしい。

(5) ニュースの内容を自分に引き付けて感想や自分の考えを日本語と英語で表現させる。

4の項で述べたように、内容によっては生徒に日本語と英語の両方で感想や意見を求めている。生徒にとって意見や感想をまとめ、それを表現することは簡単ではない。ただ「面白かった」「勉強になった」などの一言では済まらずに、どのように面白かったのか、どこが勉強になったのか、また自分ならどうするかなど日本語でもきちんと自分の意見や感想を持つことが大切である。授業では日本語でまず意見や感想を書いてもらい、さらにできる範囲でそれを英語で表現させる。残念ながら全員がすらすらと英語で書けるわけではないが、英語に挑戦している生徒の作品は必ず添削し、コメントをつけて返却している。英語に挑戦する生徒は確実に増えている。5の項の生徒の反応の中で(5)に示した感想は、大変重要なことに生徒が気づいたと思う。単語検索は容易でもそれを文の中でどのように用いるかは文法の知識が必要だ。英語ニュースを素材に英文を読む力と書く力をつけるために文法をよりしっかりと学び、語彙も増やせる機会としたい。

終わりに

時事英語は、英語と時事問題の両方が学べて、高校生への英語の指導の一つとして大変意義深いことを見てきた。

現在はこの指導が副教材の位置づけであるが、言語指導には音声が不可欠なので、もう少し時間が許されるのであれば、音読どまりになっている現状を見直していきたい。原稿を伝えるキャスターに「なりきる」活動も楽しく有意義なものとなるであろう。

また、英語ニュースを読んで今は筆者が問いを設定しているが、今後は生徒自身に問いを設定させ、そのうちのいくつかを取り上げてグループで話し合う試みも良いかと思う。現在の教育界では「アクティブラーニング」が奨励されているが、一朝一夕に達成できるものではない。まずは必要な単語や表現を自分の中に入れ、取り込んだそれらを新しく自分で表現したいことに使っていく地道なプロセスが必要である。自分の知っている易しい単語を使って、たとえそれが短い文の集まりであっても自分の意思を何とか伝えようとする訓練が大事である。取り入れた知識を元に「考える」生徒、そしてそれを日本語でも英語でも「表現できる」生徒作りをこれからも目指して指導にあたっていきたい。

■参考文献■

・天野葉生 1993 『世界を知るためのニュース英語入門』 東京：研究社出版。

- ・ 藤井章雄 2004 『放送ニュース英語の体系』 東京：早稲田大学出版部。
- ・ 伊藤サム 2010 『伊藤サムと読むニュース英語入門 1』 東京：ジャパン タイムズ。

[資料 1]

HONORING THE UNUSUAL (「バナナの皮で “イグ・ノーベル賞”」)

英語タイトルの HONORING THE UNUSUAL は「独特なものを表彰する」です。
今回のニュースは、「ノーベル賞」のパロディーとしてユニークな研究に贈られる「イグ・ノーベル賞」の授賞式についてです。このユーモラスな賞を日本人が 8 年連続で受賞しました。

A team of Japanese researchers has won one of the top honors, looking at the lighter side of science. The Ig Nobel Prize is a spoof of the Nobel Prize. The awards were handed out at a ceremony at Harvard University.
もじり・パロディー 賞

Since 1991, the group, the Annals of Improbable Research, has awarded Ig Nobel Prizes annually for humorous, original and ingenious scientific discoveries. There are 10 categories. This year's physics prize went to a team from Japan's Kitasato University. The researchers investigated why banana peels are slippery when you step on them. The project was titled "Frictional Coefficient under Banana Skin."
年報 ありそうもない→奇想天外な ユーモアのある 創意工夫に富む 部門 調査する (野菜・果物の)皮 滑りやすい

The scientists measured their slipperiness. They concluded that the peels are six times as slippery as a normal floor, but less slippery than someone on skis on snow. Japanese researchers have won the prize for eight straight years.
題名をつける 摩擦係数 測定する 結論づける

(2014 年 9 月 19 日 NHK ワールド TV より)

(日本の研究チームが、科学の軽い側面に注目した最高の賞の 1 つを獲得しました。イグ・ノーベル賞はノーベル賞のパロディーで、(受賞者たちは) ハーバード大学で行われた授賞式で賞を手渡されました。1991 年以来、「奇想天外な科学の年報」という団体が、ユーモアがあり、独創的で工夫に富んだ科学的な発見に毎年イグ・ノーベル賞を贈っています。10 の部門があります。今年の物理学賞は日本の北里大学のチームに贈られました。研究者たちは、なぜバナナの皮を踏むと滑りやすいかを調べ、その研究は「バナナの皮の摩擦係数」と銘打たれました。チームの科学者たちはバナナの皮の滑りやすさを測定し、バナナの皮は普通の床より 6 倍滑りやすいものの、雪の上でスキーを履いているよりは滑らないと結論づけました。日本の研究者は 8 年連続でイグ・ノーベル賞を受賞しています)

《豆知識》

①「イグ・ノーベル賞」って何？

1991 年創始。ノーベル賞のパロディーで、賞の名称も Nobel をもじっていると同時に、ignoble「下品な、あさましい」と掛けているとも言われています。運営者サイトによりますと、「イグ・ノーベル賞」は、achievements that first make people laugh, and then make them think「まずは人々を笑わせ、次に考えさせる業績」に対して授与されます。

②過去の日本人受賞者の研究ってどんなものがあるの？ その一部をご紹介します。

- 1 足のにおいの原因となる化学物質の特定 (1992 年)
- 2 犬語翻訳機「パウリンガル」の開発によって、ヒトとイヌに平和と調和をもたらした研究 (2002 年)
- 3 ジャイアントパンダの排泄物から採取したバクテリアを用いて、台所の生ごみを質量 90% 以上削減 (2009 年)

- 4 自身の話した言葉を、ほんの少し遅れて聞かせることで、その人の発話を妨害する装置「スピーチジャマー」(Speech Jammer)を発明(2012年)
- 5 心臓移植をしたマウスに、オペラ《椿姫》を聞かせたところ、モーツァルトなどの音楽を聞かせたマウスよりも、拒絶反応が抑えられ生存期間が延びた研究(2013年)

《設問》

- 1 Catch the lead.

()

- 2 They concluded that the peels are six times as slippery as a normal floor, but less slippery than someone on skis on snow.

下線部は「比較級」の文です。()内をうめましょう。

- ① 倍数表現: * This tree is twice as tall as that one. (和訳)

* The population of this city is () as large as that of yours.
(この町の人口はあなたの町の3倍だ)

* その部屋は私の部屋の半分の大きさだ。(英訳)

- ② less than と more than

* This movie is less exciting than that one. (和訳)

* This problem is more difficult than that one.
(和訳)

- 3 役に立つ英語表現 ①は「賞が～に与えられる」、②は「連続した」という意味で使われています。

- ① The Ig Nobel Prize for physics is awarded to Kiyoshi Mabuchi.

This year's physics prize went to a team from Japan's Kitasato University.

- ② Japanese researchers have won the prize for eight straight years.

- 4 Enrich your vocabulary.

派生語 1～3: 形容詞⇒名詞 4: 動詞⇒名詞 5: 名詞⇒動詞

1 humorous 2 original 3 scientific 4 conclude 5 discovery

[資料2]

Script 1 MALALA ADDRESSES UNITED NATIONS (銃撃された少女 国連で演説)

A Pakistani teenager shot in the head by the Taliban for advocating education for girls fought her way back to health. She held on to her belief that every child has the right to an education, and now, she's defied the

terrorists by taking her message to the United Nations.

(Malala Yousafzai)

“They thought that the bullet would silence us, but they failed. Weakness, fear and hopelessness died. Strength, power and courage was born!”

Malala Yousafzai spoke on her 16th birthday. She called on leaders to defend the rights of women and children, and she urged them to give girls and boys the same chances to go to school.

(Malala Yousafzai)

“One child, one teacher, one book, and one pen can change the world. Education is the only solution.”

Malala went to Britain for treatment and now goes to school there. Islamic militants continue to attack schools in Pakistan, but Malala’s story is leading more and more citizens to call for equal education for boys and girls.

(2013 年 7 月 13 日 NHK ワールド TV より)

(女子への教育を訴え、タリバンに頭を銃撃されたパキスタンの 10 代の若者が、けがと闘って健康を取り戻しました。彼女は全ての子供は教育を受ける権利があるという信念を持ち続け、今や、そのメッセージを国連に伝えるという形でテロリストに挑みました。16 歳の誕生日に演説に立ったマララ・ユスフザイさんは「彼らは銃弾で私たちを沈黙させようとしたのですが、それは失敗しました。弱さや恐怖や絶望は死に、強さと力と勇気が生まれたのです」と述べ、(世界の) 指導者たちに女性と子供の権利を擁護するよう求めました。そして女の子にも男の子にも学校へ行く機会を均等に与えてほしいと強く求めました。マララさんはまた、「1 人の子供、1 人の教師、1 冊の本、そして 1 本のペンで世界を変えることができます。教育こそが唯一の解決法なのです」と語りました。マララさんは英国へ渡って治療を受け、今はそこで学校に通っています。パキスタンではイスラム過激派が学校への攻撃を続けていますが、マララさんの物語によって、ますます多くの市民が男の子にも女の子にも平等な教育を求めるようになっていきます)

[資料 3]

Script 2 CLINTON ANNOUNCES CANDIDACY (米大統領選 ヒラリー氏が出馬表明)

Former U. S. Secretary of State Hillary Clinton has made it official. She has announced her intention to run in next year’s presidential election.

(Hillary Clinton)

“I’m getting ready to do something, too. I’m running for president.”

The 67-year-old Clinton announced her candidacy on Sunday by releasing a video online. After serving as a U. S. senator, Clinton ran in the 2008 presidential primaries. She lost the Democratic Party’s nomination to Barack Obama.

This time, the former first lady has the approval of about 60 percent of Democratic supporters. She’s considered the most promising contender in her party. If elected, she would be the first female U. S. president. But Clinton has been criticized for using a private email address for official duties during her tenure at the State Department and her handling of some foreign affairs.

Republicans are hoping to take back the White House. Many candidates are expected to join the race.

(2015 年 4 月 13 日 NHK ワールド TV より)

(アメリカのヒラリー・クリントン前国務長官が公式に、来年行われるアメリカ大統領選挙に立候補することを正式に発表しました。クリントン氏は「私も、あることをする準備をしています。大統領選に立候補します」と述べました。67歳のクリントン氏は、日曜日(4月12日)に公開したインターネット上の動画で立候補を表明しました。クリントン氏はアメリカの上院議員を務めたあと、2008年の大統領予備選挙に臨みましたが、民主党の指名争いでバラク・オバマ大統領に敗れました。今回、元大統領夫人(のクリントン氏)は民主党支持者のおよそ60パーセントの支持を集め、民主党の最有力候補者と考えられています。もし当選すれば、クリントン氏は女性初のアメリカ大統領となります。しかしクリントン氏は、国務省に在籍していた時期に私用のメールアドレスを使って公務に関するやり取りを行っていたことや、いくつかの外交問題への対応について批判にさらされています。(一方)共和党も政権奪還を目指しており、多くの候補者が選挙戦に参加する見通しです)

[資料4]

Script 3 PITCHING IN WITH CHORES (日本男子は厨房に入らず)

Researchers with the OECD have shed new light on a subject close to the hearts of many couples. They studied households in 26 countries and figured out where the men pitch in most with chores.

This is the top five. Danish men spend an average of 186 minutes a day doing unpaid chores such as housework or childcare. Norwegians spend 184 minutes. Australians, 172.

This is the bottom five. South Korean men came last by doing unpaid chores for 45 minutes a day. Japanese avoided the lowest spot by doing those jobs for 62 minutes.

OECD representatives say men are spending more time on unpaid chores in most countries. Still, they say female partners spend much more.

(2014年3月8日 NHK ワールドTV より)

(OECD(経済協力開発機構)の調査研究者たちが、多くのカップルが大切に感じている問題に新たな光を当てました。OECDは26か国で世帯を調査し、どこの(国の)男性が家庭内の仕事に最も多く参加しているかを調べたのです。上位5か国はこちらです。デンマークの男性は1日平均186分間、家事や育児など対価を払われない雑用をやっています。ノルウェーでは184分、オーストラリアは172分でした。こちらが最下位の5か国です。韓国の男性が最下位で、対価を払われない日常の雑用をするのは1日(平均)45分間でした。日本人男性はそうした家事・育児などを(平均)62分間やっていて、最下位を免れました。OECDによりますと、男性が対価のない家事や育児をする時間はほとんどの国々で増えていますが、それでもまだ相手の女性のほうが、はるかに長い時間をかけているということです)

[資料5]

Script 4 INTERNET ADDICTION EXPANDS (“ネット依存”が急増)

Experts estimate over 4.2 million Japanese are addicted to the Internet. A health ministry panel interviewed more than 4,000 people last year. The respondents were aged 20 or older and were selected randomly.

The results suggest Internet addiction is up 50 percent from the last survey six years ago. The ratio of addicted people is more than three percent of the total population. Addiction is suspected when people neglect their work or household chores as a result of spending too much time online.

The study shows young people are more likely to become addicted. It suggests one in five males in their early 20s are in this category.

The panel chairman, Dr. Susumu Higuchi, blames the rapid spread of smartphones and social networking

services. He says people can avoid becoming addicted by reserving a specific amount of time each day to be away from the Internet.

(2014 年 10 月 15 日 NHK ワールド TV より)

(日本人の 420 万人以上がインターネットに依存していると専門家は見ています。厚生労働省の研究班は去年、無作為に選んだ 20 歳以上の 4,000 人余りから聞き取り調査を行いました。その結果、インターネット依存症の人が 6 年前の前の調査より 50 パーセント増えていることが分かりました。依存症の人の割合は、全人口の 3 パーセント以上になります。依存症が疑われるのは、人々がインターネットに長い時間を使いすぎた結果、仕事や家事がおろそかになるときです。またこの調査によって、若い人々のほうがより依存状態になりやすいことが分かり、20 代前半の男性の 5 人に 1 人がそれに当てはまることを示しています。研究班を率いる樋口進医師は、スマートフォンやソーシャルネットワークの急速な普及がその原因だとして、毎日一定時間インターネットから離れる時間をつくることで依存状態になることを避けられると話しています)

[資料 6]

Script 5 TRACKING THE TASTES OF TOURISTS (ラーメンも外国人に人気)

Tourism officials in Japan are trying a new approach to figure out what brings visitors here. They've been trawling social media to see what foreigners talk about.

Officials at the Japan Tourism Agency looked through twitter messages in October through November, and they checked where people went by examining GPS data from smartphones.

They say two of the most widely used words in messages about food were "ramen" and "sushi," and they say people who visited Tokyo's Akihabara district often tweeted the words "anime" and "maid cafe." Many tourists said they wanted to buy tea-flavored chocolate and banana-flavored cakes as gifts to take home.

Agency officials say the results show Japanese subcultures are attracting a healthy interest from visitors. The officials plan to conduct a similar survey on a larger scale this year.

(2015 年 4 月 2 日 NHK ワールド TV より)

(日本の観光庁が、外国人旅行者が何を目当てに日本に来るのかを解き明かすため、新しい方法を試しています。(ツイッターなどの) ソーシャルメディアを徹底的に調べ、外国人がどんなことを話しているかを調べているのです。観光庁は去年 10 月から 11 月にかけてツイッターのつぶやきを洗いざらい調べ、スマートフォンの位置情報から人々がどこに行ったのかも分析しました。(その結果)食べ物に関連して最も広く使われていた言葉は「ラーメン」と「すし」で、東京の秋葉原を訪れた人はよく「アニメ」と「メイドカフェ」とつぶやいていたということです。多くの観光客がお茶(抹茶)風味のチョコレートやバナナ味のケーキをお土産として買ったがっていることも分かりました。観光庁によれば日本のサブカルチャーが観光客の興味をかき立てているということで、観光庁は今年(度)、同様の調査をより大規模に行う予定です)

Teaching English Through English News

Natsuko MASUDA

At Musashino Academia Musicae Senior High School, we have students of various English ability. Some of our students have already obtained Eiken Grade 2 before they enter the school, while others succeed in passing Eiken Grade 2 during their school days here. In rare instances, some returnees enter our school after they have passed Eiken Grade Pre-1. The majority of our students aim to pass Eiken Grade Pre-2. In my classroom, I use a standard level textbook. I have also started teaching contemporary English through English news which is provided by a TV program. English news is used as supplementary teaching material not only to improve the students' English ability but also to stimulate their intellectual curiosity.

English news is composed of headline, lead, and body. The headline is the title which condenses the contents of the article. To attract the reader's attention in only a few words, some techniques are used, such as omitting the verb 'be', and using the infinitive verb to refer to the future. The purpose of the lead is to direct the reader into the article. The lead captures the attention of the reader, sums up the point and sets the tone of the article, employing 5W1H in brief form. The body of the article is arranged in the inverted pyramid style. As a teaching tool, the script of the news is filled with English expressions and words to learn. The students have already studied various words and idioms and seeing these words and idioms in English news helps the students to grasp their unexpected shades of meanings. In other words, the students can build up from basic words to learn various kinds of meanings. In addition, English news enables the students to have a good chance not only to improve their English but also to expand their view to the society and the world at large.

In the classroom, I give the students the script of the news article, and add some questions related to it. I let the students write down their answers both in Japanese and in English, aiming to let them express their own opinions.

A sample of the kinds of questions I give the students is as follows:

1. *A Pakistani girl, Malala Yousafzai, made a speech in the United Nations to call for equal education for boys and girls.*

What do you think of Malala?

2. *Hillary Clinton has announced her intention to run in next year's presidential election. If elected, she would be the first female U.S. president.*

Do you think that Japan will ever have a female prime minister? Why/Why not?

3. *Japanese men spend an average of 62 minutes a day doing unpaid chores such as household or childcare. Japan comes in second-to-last in 26 countries.*

What do you think of this result? What will you do when you become a husband or a wife, or a father or a

mother?

4. *In Japan, more than 3 percent of the total population is addicted to the Internet.*

What are the good points and the bad points of smartphones? When you use your smartphone, what are you careful about?

5. *Japanese subcultures are attracting interest from foreign visitors.*

When you come to know that “ramen”, “sushi”, “anime” and “maid cafe” are most fascinating to foreigners, how do you feel about that? What would you like to introduce to foreigners about Japan?

In this essay, I have attempted to convey the value of learning English through English news. English news helps the students to expand their English skills and knowledge of contemporary issues. It is my hope that the students will improve their English ability and know more about the society and the world we live in. By learning through English news, I would like the students to “think” and “express themselves” both in Japanese and in English. I am convinced it can be done.

英語ニュースを通じた英語指導

増田夏子

武蔵野音楽大学附属高等学校には入学の際に既に英検 2 級（帰国生の場合には英検準 1 級も）を取得してくる生徒も、また在学中に英検 2 級に挑戦し合格する生徒も少数ではあるが、大多数の生徒は英検準 2 級を目指す位のレベルであり、ごく標準的な教科書を用いて日々の指導を行っている。そこで、上位者の知的好奇心を刺激させることも含め、もう一歩踏み込んだ英語指導の教材として、NHK のテレビ番組『ニュースで英会話』の原稿及び、番組が毎日ネット配信している英語ニュースの原稿より週に一つを選び、副教材の位置づけで 3 年前より時事英語の指導を始めた。

英語ニュースは ① ヘッドライン（見出し）② リード（書き出し）③ ボディー（本文）の 3 つの部分から構成されている。ヘッドラインはニュースの中身の凝縮、タイトルである。わずかな数語で読み手の関心を惹きつけるために be 動詞が省略されたり、to + 動詞の原形は未来を表わすなど工夫が凝らされている。リードは主として 5W1H が簡潔にまとまっており、ボディーの部分は内容の重要度は逆ピラミッド型に大→小へとになっている。工夫されたヘッドラインを含め、原稿には学べき表現・単語が満載で、よく知っている単語や熟語が多様な意味で使われているなど多くのこと

が学べる。

また、英語ニュースは、英語のみならず up-to-date な時事問題を通じて広く社会や世界に視野を広げる素材となりうる。生徒へのプリントには問いを設定し、その問いに対する答えを日本語と英語の両方で作る過程において、生徒は考え、そして自分を表現する力を養っていく。パキスタンのマララ・ユスフザイさんが国連で教育の機会均等を訴える演説をし、後に史上最年少でノーベル平和賞を受賞した記事にふれ、同年代の高校生としてどのように受け止めたか。アメリカのヒラリークリントン氏が次期大統領選に出馬、当選すればアメリカ史上初の女性大統領の誕生の記事より、日本の女性総理大臣の誕生する可能性の有無をその理由と共に考える。日本人男性の家事に携わる時間が世界で下位だという記事より、その理由を考え、将来自分が夫や妻、父親や母親になった時にどのような家庭生活を送りたいかを考える。SNS 使用で、日本人全体では 3% 以上、20 代前半の男性に至っては 5 人に 1 人が中毒状態にあるという記事より、SNS の功罪そして向き合い方を考える。日本に来る外国人の目的が、「ラーメンとアニメ」という記事から、日本人としてこれをいかに評価するか、また各自が日本から海外に発信したいものを考える。

以上のように、時事英語は英語と時事問題の両方が学べて高校生への英語の指導の一つとして大変意義深い。一つでも多くの知識を日本語と英語の両方で取り込み、その取り入れた知識を元に「考える」生徒、そしてそれを日本語でも英語でも「表現できる」生徒作りをこれからも目指して指導にあたっていきたい。